

# Gospelkantate

## "The Transfiguration"

(Text: Robert C. Kahlert, Musik: Nicole Chibici-Revneanu)

### On the mountain (Chorus)

<p>On the mountain... In the Old Testament, lots of important things take place on a mountain. Far away from the maddening crowd you can listen to what the Lord says.</p> <p>Horeb, Zaphor, Tabor, Carmel, Garizim, Zion, Sinai...</p> <p>So go now and tell it on the mountain, for God is present on his holy hill. And if Jesus is climbing a mountain, it gives a clue and it gives us a thrill.</p> <p>All will be bright and light and clear as the day, when God prepares Jesus for his way, for the final hill, 'cause on from then God will be found with the children of men.</p> <p>Go, watch out!</p>	<p>Auf dem Berg... Im Alten Testament ereignen sich viele wichtige Dinge auf einem Berg. Weit entfernt von der lärmenden Menge kannst du darauf hören, was Gott sagt.</p> <p>Horeb, Zaphor, Tabor, Karmel, Garizim, Zion, Sinai... (= Berge)</p> <p>Also geh hin und erzähl es auf dem Berg, denn Gott ist gegenwärtig auf seinem heiligen Berg. Und wenn Jesus nun auf einen Berg steigt, gibt uns das einen Hinweis und lässt die Spannung steigen. Alles wird hell und licht sein, klar wie der Tag, wenn Gott Jesus vorbereitet für seinen Weg, für den letzten Berg, denn von da an wird man Gott finden können bei den Menschenkindern. Geh hin und schau!</p>
--	--

### II. And he was transfigured (Recital)

<p>(Evangelist) And he was transfigured before them, and his face did shine as the sun, and his raiment was white as light.</p>	<p>(Evangelist) Und er wurde vor ihnen verklärt, und sein Gesicht schien wie die Sonne, und sein Strahlen war weiß wie Licht.</p>
---	---

### III. Light (Aria)

<p>Into darkness we feel sometimes born, like sheep on winter meadows, shorn, cruelly ruffled by life's storms.</p> <p>Into said darkness pokes the light of God's love, shining so bright, to cheer the burrowing worms.</p> <p>In the beginning, God made light, in brightness, gentle, warming, white and bright, light to cheer and light to soothe, light to part falsehood from the truth. In the beginning, God made hope, he showed a way for all of us to cope, gave us strength to last through duress, gave the promise of love and blessing.</p>	<p>In die Dunkelheit fühlen wir uns manchmal hineingeboren, wie Schafe auf der Winderweide, geschoren und von den Stürmen des Lebens geschüttelt.</p> <p>In diese Dunkelheit strahlt das Licht der Liebe Gottes, so hell, um selbst Würmer aufzuheitern.</p> <p>Im Anfang machte Gott das Licht, in Helligkeit, sanft, wärmend, weiß und strahlend, Licht, um aufzuheitern und zu trösten, Licht, um Falschheit und Wahrheit voneinander zu scheiden. Im Anfang machte Gott Hoffnung, zeigte einen Weg für uns alle, damit wir es schaffen, gab uns Kraft, um durchzuhalten, gab uns das Versprechen von Liebe und Segen.</p>
--	---

Every ray of hope that pierces darkness like a firebeam of scintillating light is the rebirth of a world that was feared lost, is a victory of morning over night.	Jeder Hoffungsstrahl, der die Dunkelheit durchdringt, wie ein Feuerstrahl von flackerndem Licht, ist die Wiedergeburt einer Welt, die verloren geglaubt war, ist ein Sieg des Morgens über die Nacht.
--	---

#### IV. And behold, there appeared (Recital)

(Evangelist) And behold, there appeared unto them Moses and Elia talking with him. Then answered Peter, saying unto Jesus: (Peter) Lord, it is good for us to be there. If Thou wilt, let us make here three tabernacles, one for thee, and one for Moses, and one for Elia.	(Evangelist) Und siehe, ihnen erschienen Mose und Elia, wie sie mit ihm sprachen. Dann antwortete Petrus und sprach zu Jesus: (Petrus) Herr, hier ist für uns gut sein. Wenn du willst, lass uns hier 3 Hütten errichten. Eine für dich, eine für Mose und eine für Elia.
(Evangelist) While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them. And behold, a voice out of the cloud which said: (God) This is my beloved Son in whom I am well pleased. Hear ye him!	(Evangelist) Während er sprach, siehe, eine helle Wolke überschattete sie. Und siehe, eine Stimme aus der Wolke sprach: (Gott) Dies ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen habe. Ihn hört!

#### V. The Mission of the Son (Aria)

(God) When I look down from Heavens high at the folk below and see their struggle, toil and pain, it makes me wanna blow. I gave them hearts, I gave them brains, but to no avail; if I don't take some action soon, this world will go to hell.	(Gott) Wenn ich herunterblicke aus den hohen Himmeln auf das Volk unten und ihre Kämpfe sehe, ihre Anfechtung, ihren Schmerz, könnte ich explodieren. Ich habe ihnen Herzen gegeben, ich habe ihnen Verstand gegeben, aber es hat nichts gebracht. Wenn ich nicht bald eingreife, geht diese Welt zur Hölle.
So I say: Go down, Jesus, walk down this trail of tears, Tell my people to let each other go.	Also sage ich: Geh hinunter, Jesus, beschreite diesen Pfad der Tränen. Sag meinem Volk, dass sie einander das Leben nicht so schwer machen sollen.
Go down, Jesus, this time, save everyone. Israel, Egypt's Land, they're both so dear to me.	Geh hinunter, Jesus, und diesmal rette alle. Israel, Ägypten (die Völker), sie sind mir beide lieb.

#### VI. From Father to Son (Duet)

(God) You are my beloved Son, I shall make you Lord. When you speak, it is as if I'd speak.	(Gott) Du bist mein geliebter Sohn ich will dich zum Herrn machen. Wenn du sprichst, ist es, als würde ich sprechen.
(Jesus) The true Son walks in the way of his Lord. He only speaks what his Lord does speak.	(Jesus) Der wahrhaftige Sohn wandelt auf dem Weg des Herrn. Er spricht nur was sein Herr spricht.
(God) As I want to save the world, I send my own blood.	(Gott) Weil ich die Welt retten will, sende ich mein eigenes Blut.
(Jesus) For the work of his Lord the Son will shed his blood.	(Jesus) Für das Werk des Herrn vergießt der Sohn sein Blut.
(God) You are my beloved Son, I shall make you Lord. When you help, it is my helping hand.	(Gott) Du bist mein geliebter Sohn ich will dich zum Herrn machen. Wenn du hilfst, ist es meine helfende Hand.
(Jesus) The true Son	(Jesus) Der wahrhaftige Sohn

walks in the way of his Lord. He helps as his Lord does help. (God) The hand that mankind feels upon them, your hand and mine are one. (J.) He is mankind's gentle hand, he brings the Father's love.	wandelt auf dem Weg des Herrn. Er hilft wie sein Herr. (God) Die Hand, die die Menschheit bei sich fühlt, deine Hand und meine sind eins. (Jesus) Als sanfte Hand bringt er den Menschen Gottes Liebe.
--	---

### VII. And when the disciples heard it (Recital)

(Evangelist) And when the disciples heard it, they fell on their face and were sore afraid. And Jesus came and touched them and said: (Jesus) Arise, and be not afraid! (E.) And when they lifted up their eyes, they saw no man save Jesus only. And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying: (J.) Now, tell this vision to no man until the Son of Man has risen again from the dead. (E.) And the disciples asked him, saying: (Peter, James, John) Why then say the scribes that Elia must come first?	(Evangelist) Und als die Jünger das hörten, fielen sie auf ihr Angesicht und fürchteten sich sehr. Und Jesus kam, rührte sie an und sprach: (J.) Steht auf, habt keine Angst! (Ev.) Und als sie ihre Augen aufhoben, sahen sie niemanden als Jesus allein. Und als sie vom Berg herunterkamen, wies Jesus sie an und sagte: (J.) Erzählt niemandem von dem, was ihr geschaut habt, bis der Menschensohn auferstanden ist. (E.) Und die Jünger fragten ihn: (Petrus, Jakobus, Johannes) Warum sagen dann die Schriftgelehrten, erst muss Elia kommen ?
--	--

### VIII. What about Elia? (Trio)

What about Elia? What about him? What about Elia? (Peter) Ever since I was born (Choir) Ever since he was born (Peter) I was told about Elia (Choir) He was told about Elia (Peter) Momma said to me (Choir) Yes, she said to me (Peter) Boy, Elia will come first! (Choir) He will be the first to come again. (Peter) So that makes me wonder (Choir) Does he ever wonder? (Peter) what that vision just meant (Choir) He doesn't understand. (Peter) 'cause me thought, I saw Elia (Choir) Sure I saw him! (all) But where is the end?  (James) Got the same question too (Choir) James wonders as well (Jam.) Thought the story was true (Choir) the tale his old Mum would tell him (Jam.) and Elia was here (Choir) James saw him clear as the day (Jam.) well, there can be no doubt! (Choir) No, no way! So that makes me wonder...  (Jn.) Then the facts would suggest (Choir) I'd say it's plain to see (Jn.) that there's hope for the land	Was ist mit Elia? Was ist mit ihm? Was ist mit Elia? (Petrus) Seit ich auf der Welt bin (Chor) Seit er auf der Welt ist (P.) hat man mir von Elia erzählt (Ch.) hat man ihm von Elia erzählt (Petrus) Mama hat mir gesagt: (Chor) Sie hat auch zu mir gesagt: (Petrus) Junge, Elia kommt zuerst! (Chor) Er wird der erste sein, der wiederkommt. (Petrus) Deshalb frage ich mich (Chor) Fragt er sich eigentlich? (Petrus) was diese Vision bedeutet (Chor) Er versteht nicht. (Petrus) Denn ich dachte, ich hätte Elia gesehen (Chor) Klar hab ich den gesehen! (alle) Aber wo ist nun das Ende?  (Jakobus) Das frag ich mich auch (Chor) Jakobus fragt sich auch (J.) Ich dachte, die Story stimmt (Chor) die ihm seine alte Mutter erzählt hat (J.) und Elia war hier (Chor) er hat ihn klar gesehen (J.) da gibt es gar keinen Zweifel! (Chor) Nein, auf keinen Fall! Darum frage ich mich...  (Joh.) Die Tatsachen sprechen dafür, (Chor) offensichtlich! (Joh.) dass es Hoffnung gibt
--	---

<p>(Choir) hope for our Galilee  (John) that our freedom has come  (Choir) ain't that good news?  (John) and the Romans undone  (Choir) Let them sing the blues!  So that makes me wonder...</p> <p>There is only one answer,  so I call: Three cheers!  The end has come upon us, the Messiah is here.</p>	<p>(Chor) Hoffnung für Galiläa!  (Joh.) dass die Freiheit gekommen ist  (Chor) sind das nicht mal gute Neuigkeiten?  (Joh.) und die Römer erledigt sind  (Ch.) sollen sie den Blues singen!  Darum frage ich mich...</p> <p>Es gibt nur eine Antwort,  darum rufe ich: Drei Mal Hurra!  Das Ende ist herangekommen, der Messias ist da.</p>
---	---

### IX. John the Baptist (Aria)

<p>(Jesus) You saw John the Baptist  and missed Elia?  Open your eyes  or you might miss the Messiah!  The problem is plain that everyone thinks that  they know exactly just what the end brings.  (Choir) I know exactly  just what the end brings!</p> <p>(Jesus) When you say end  you mean the Roman rule  (Choir) Did he say that we already missed Elia?  Did he say that we will also miss Messiah?  (J.) The end of every Sadduceen or Pharisean fool  (Choir) Did he say that we don't care a thing?  Did he say what he was going to bring?  (Jesus) But maybe it has  (Choir) But maybe what?  (Jesus) not to you occurred  (Choir) Who told you that?  (Jesus) that over such destruction  God might be perturbed?</p> <p>Did you not see the treatment John had to  weather?  What makes you believe the Messiah will fare  better?  But I claim:  Who for the whole world sheds his blood  thereby alone proves himself living God.</p> <p>(Choir) Could he be God?  (J.) From your fear-widened eyes  and the shiver of your hand  I gather at last you commence to understand.</p>	<p>(Jesus) Ihr habt Johannes den Täufer gesehen  und fragt nach Elia?  Macht die Augen auf,  sonst verpasst ihr den Messias!  Das Problem ist einfach, dass jeder glaubt,  er weiß ganz genau, was das Ende bringen wird.  (Chor) Ich weiß ganz genau,  was das Ende bringen wird!</p> <p>(Jesus) Wenn ihr „Ende“ sagt,  meint ihr die Römerherrschaft,  (Chor) Hat er gesagt, wir haben Elia verpasst?  Und dass wir auch den Messias verpassen?  (J.) Das Ende aller Sadduzäer- u Pharisäer-Narren  (Ch.) Hat er gesagt, dass wir uns nicht kümmern?  Hat er gesagt, was er bringen wird?  (Jesus) Aber vielleicht seid ihr  (Chor) vielleicht was?  (Jesus) noch nicht auf die Idee gekommen  (Chor) wer sagt das?  (Jesus) dass Gott eine solche Zerstörung gar nicht  will?</p> <p>Habt ihr nicht gesehen, was mit Johannes dem  Täufer passiert ist?  Wieso glaubt ihr, dass es dem Messias besser  ergehen wird?  Aber ich sage euch: Der für die ganze Welt sein  Blut vergießt, erweist allein dadurch, dass er der  lebendige Gott ist.</p> <p>(Chor) Kann er Gott sein?  (Jesus) An euren angstgeweiteten Augen und  zitternden Händen sehe ich:  Ihr habt begonnen zu verstehen.</p>
---	--

### X. Walking to Jerusalem (Chorus)

<p>Walking to Jerusalem  o my heart turns to despair,  they will crucify my Lord  and I don't think it's fair.  Walking to Jerusalem</p>	<p>Während ich nach Jerusalem ziehe  verzweifelt mein Herz,  sie werden meinen Herrn kreuzigen,  und ich finde das ungerecht.  Während ich nach Jerusalem ziehe</p>
--	---

<p>o my heart fills up with grief  my Lord dangling from a tree  how will that bring relief?  If the Lord killed the Romans  that I could understand.  But killing the Messiah,  that just won't fit in my head.</p> <p>If it were any other,  I guess somehow I'd agree.  But why take my Lord Jesus?  That I just cannot see.  Are you sure this must happen?  Ain't there any other way?  Maybe we step up charity  or change the way we pray.  I don't want to haggle,  but here is a chance I see:  We all try a bit harder  and he skips agony.</p> <p>(Crucify him!)  Around me they are cheering  but my heart just cannot sing.  The greatest human dying,  is this happening?  After all those years we would  go a-roaming o'er the land,  spreading out the Gospel  and giving poor folks a hand.  If the Lord's Day means wrath  on Jesus' head –  why not forget the Lord's Day instead?</p> <p>(Lamb of God  who takes away the sins of the world,  Lamb of God  who takes away the sins of the world,  Lamb of God, have mercy on me!)</p> <p>But Lord, you never ask me what you are to do –  so go on right ahead and carry your plan through!</p> <p>On the mountain...  In the city on the mountain,  in the town of the Most High,  my blessed Lord Jesus is gonna die.  Yes, I can stand on my head, it is all the same –  my Lord walks to his death: Jerusalem.</p>	<p>füllt sich mein Herz mit Trauer,  mein Herr an einem Baum hängend,  wie soll das Erleichterung bringen?  Würde Gott die Römer umbringen,  könnte ich es verstehen.  Aber den Messias umbringen,  das will mir nicht in den Kopf.</p> <p>Wenn es irgendein anderer wäre,  könnte ich mich damit abfinden.  Aber warum mein Herr Jesus?  Das sehe ich einfach nicht ein.  Bist du sicher, dass es sein muss?  Gibt es keinen anderen Weg?  Vielleicht kümmern wir uns mehr um die Armen  oder beten anders?  Ich will ja nicht feilschen,  aber ich sehe einen Ausweg:  Wir geben uns mehr Mühe und dafür kommt er  ums Sterben rum.</p> <p>(Kreuzigt ihn!)  Um mich herum rufen sie,  aber mein Herz kann nicht singen.  Der größte Mensch soll sterben,  geschieht das wirklich?  Nach all den Jahren, die wir  durchs Land gezogen sind,  das Evangelium verbreitet haben  und dem Volk geholfen haben.  Wenn der Tag des Herrn bedeutet,  dass Gottes Zorn auf Jesus kommt – dann lasst  uns doch einfach den Tag des Herrn vergessen.</p> <p>(Lamm Gottes,  du nimmst hinweg die Sünde der Welt,  Lamm Gottes,  du nimmst hinweg die Sünde der Welt,  Lamm Gottes, erbarme dich meiner!)</p> <p>Aber Herr, mich fragst du nie was du tun wirst,  also los, tu es, zieh deinen Plan durch!</p> <p>Auf dem Berg...  In der Stadt auf dem Berg,  in der Stadt des Höchsten  wird mein Jesus sterben.  Ich kann mich auf den Kopf stellen, es bleibt  dabei – mein Herr geht in den Tod: Jerusalem.</p>
---	---